

天线屏蔽

1. 使用目的

借助天线屏蔽，您可以执行本安无线模块高频输出。在出现错误的情况下，天线屏蔽可以限制点火能量。

2. 安全提示

严格参照数据表中的附加信息。数据表和经核准的天线屏蔽附件请见 phoenixcontact.net/product/2702198。

2.1 安装注意事项

该设备是具有“本安”保护类型的关联设备（类别 1），可作为类别 3 的设备安装在有爆炸危险的 2/22 区内。它符合以下要求：

– EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15

– IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0, IEC 60079-15 Ed. 4.0, IEC 60079-31 Ed. 2.0

• 安装、操作和维修必须由具备资质的专业电气技师进行。请遵守安装操作指南的规定。安装和操作设备时，必须遵守适用的规定和安全规范（包括国家安全条例）以及一般技术规范。安全技术数据请见装箱单和认证证书（EC 认证和其他证书）。

• 设备不可打开或改造。请勿自行修理设备，可更换整部设备。仅生产厂家可进行修理。生产厂家对因滥用产品而导致的损坏不负责任。

• 如设备被损坏，被用于不允许的负载状况，放置不正确，或出现故障，必须对其停止使用并立即将其移出 Ex 区域。

• 不要使该设备承受超过规定限度的机械应力与 / 或热负荷。

• 如果将天线用在非本安回路中，则需要遮盖防爆标记。之后再不能将设备用在非本安回路中。

• 只有在连接到回路上的设备已通过认证并准许用于有粉尘爆炸危险的区域（例如 1D、2D 或 3D 类）时，才允许在这些区域（20、21 或 22 区）内将其连接到本安回路中。

• 在使用、维护和清洁市售天线时，请遵守 EN 60079-0 中关于避免静电放电的规定。

2.2 本安

只有在满足特定环境条件的情况下，才允许运行设备。

• 检查电源设备和天线的安全技术数据并确保其已达到本安。安全技术数据请见本包装单以及认证文件和证书。仅使用已经过本安回路认证的证书。

• 将金属部件或天线屏蔽上的附件及天线接地。

• 天线屏蔽的输入功率不得超过 $P_i = 2 \text{ W}$ ；已经过认证的最大输入电压为 $U_m = 253 \text{ V AC}$ 。

• 不得超出允许的总高频功率 EIRP。更多信息请参看 phoenixcontact.net/product/2702198 中的相应数据表。

Anten bariyeri

1. Planlanan Kullanım

Bir anten bariyeri kullanıldığında, kablosuz modüllerin HF çıkışları kendinden güvenli olarak çalıştırılabilir. Bir hata durumunda ateşleme enerjisi anten bariyeri tarafından sınırlanabilir.

2. Güvenlik notları

Veri sayfasındaki ilave bilgilere sıkı sıkıya uyun.

Anten bariyeri için veri sayfası ve onaylanmış aksesuarlar, phoenixcontact.net/product/2702198 adresinde sunulmuştur.

2.1 Montaj talimatları

• Bu cihaz, “kendinden güvenli” koruma tipine sahip ilgili ekipmanın (kategori 1) bir ögesidir ve bölge 2/22 muhtemel patlayıcı ortamlarda bir kategori 3 cihaz olarak kurulabilir. Aşağıda belirtilen gereklilikleri karşılar:

– EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15

– IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0, IEC 60079-15 Ed. 4.0, IEC 60079-31 Ed. 2.0

• Montaj, işletme ve bakım yalnız yetkin elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun. Cihazı kurarken ve çalıştırırken geçerli güvenlik yönetmelikleri (ulusal güvenlik yönetmelikleri dahil) ve genel teknik yönetmelikler gözlemlenmelidir. Güvenlik teknoloji verileri için, bu paket etiketine ve sertifikalara (EC tipi inceleme sertifikası ve uygun diğer onaylar) bakın.

• Cihaz açılmamalı veya değiştirilmemelidir. Cihazı kendiniz tamir etmeyin, ayırtıya değiştirin. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır. Üretici kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasardan sorumlu değildir.

• Cihaz hasar gördüğünde, aşırı yüklenildiğinde, uygun olmayan şekilde muhafaza edildiğinde veya hatalı çalıştığına kapatılmalı ve dernal Ex alanında çıkarılmalıdır.

• Cihaz tanımlanan limitlerin üzerinde mekanik zorlanma ve/veya termal yüklerle maruz kalmamalıdır.

• Anten kendinden güvenli olmayan bir güvenli devresinde kullanıldığında, Ex işaretlerinin üzerleri örtülmemelidir. Cihaz artık kendinden güvenli devrelerde kullanılamaz.

• Potansiyel toz patlama riski olan bölgedeki (bölge 20, 21 veya 22) kendinden güvenli devreye sadece, eğer bu devreye bağlanan ekipman bu bölge için onaylandı ise bağlanabilir (ör: kategori 1D, 2D veya 3D).

• Ticari olarak sunulan antenleri kullanırken, bakımını yaparken ve temizlerken elektrostatik yüklerden kaçınmak adına, EN 60079-0 uyarınca ilgili önlemlere uyun.

2.2 Kendinden güvenli

• Cihaz sadece belirli atmosferik koşullar yerine getirildiğinde çalıştırılabilir.

• Besleme cihazı ile antenin emniyet teknolojisi verilerini kontrol edin ve kendinden güvenli olduğundan emin olun. Teknik veriler bu kullanma talimatından, onay dokümanlarından ve sertifikalarından alınabilir. Sadece kendinden güvenli devreler için onaylanmış cihazları kullanın:

• Anten bariyeri ve anten üzerindeki metalik parçaları veya eklentileri topraklayın.

• Anten bariyerinin giriş gücü $P_i = 2 \text{ W}$ değerini aşmamalıdır, onaylanan maksimum giriş gerilimi: $U_m = 253 \text{ V AC}$.

• İzin verilebilir toplam HF güç EIRP'yi aşmayın. Ek bilgi için lütfen phoenixcontact.net/product/2702198 adresindeki ilgili teknik veri sayfası'ne bakın.

Antenna barrier

1. Intended Use

Using an antenna barrier, you can execute HF outputs of wireless modules with intrinsic safety. The antenna barrier limits the ignition energy in the event of an error.

2. Safety notes

Strictly observe the additional information in the data sheet.

The data sheet and the approved accessories for the antenna barrier are available at phoenixcontact.net/product/2702198.

2.1 Installation notes

• The device is an item of associated equipment (category 1) with “intrinsic safety” type of protection and can be installed in zone 2/22 potentially explosive areas as a category 3 device. It satisfies the following requirements:

– EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15

– IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0, IEC 60079-15 Ed. 4.0, IEC 60079-31 Ed. 2.0

• Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. For the safety technology data, see this packing slip and the certificates (EC examination certificate and other approvals if appropriate).

• The device must not be opened or modified. Do not repair the device yourself, replace it with an equivalent device. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The manufacturer is not liable for damage resulting from violation.

• The device must be stopped and immediately removed from the Ex area if it is damaged, was subject to an impermissible load, stored incorrectly or if it malfunctions.

• Do not subject the device to mechanical and/or thermal loads that exceed the specified limits.

• When using the antenna in a non-intrinsically safe circuit, the Ex markings should be obscured. The device can then no longer be operated in intrinsically safe circuits.

• Connection to the intrinsically safe circuit in areas with a danger of dust explosions (zone 20, 21 or 22) is only permitted if the equipment connected to this circuit is approved for this zone (e.g., category 1D, 2D or 3D).

• When using, maintaining, and cleaning commercially available antennas, observe the measures for avoiding electrostatic charges in accordance with EN 60079-0.

2.2 Intrinsic safety

• The device may only be operated when the specified atmospheric conditions are met.

• Check the safety technology data of the power supply device and the antenna and ensure intrinsic safety. The technical data can be found in this package insert and in the approval documents and certificates. Only use devices approved for intrinsically safe circuits.

• Ground metallic parts or attachments on the antenna barrier and the antenna.

• The antenna barrier's input power must not exceed $P_i = 2 \text{ W}$; the approved maximum input voltage is $U_m = 253 \text{ V AC}$.

• Do not exceed the permissible overall HF power EIRP. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/product/2702198.

Antennenbarriere

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der Antennenbarriere können Sie HF-Ausgänge von Funkmodulen eigensicher ausführen. Die Antennenbarriere begrenzt die Zündenergie im Fehlerfall.

2. Sicherheitshinweise

Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im Datenblatt. Das Datenblatt und das zugelassene Zubehör für die Antennenbarriere finden Sie unter phoenixcontact.net/product/2702198.

2.1 Errichtungshinweise

• Das Gerät ist ein zugehöriges Betriebsmittel (Kategorie 1) der Zündschutzart “Eigensicherheit” und kann als Gerät der Kategorie 3 im explosionsgefährdeten Bereich der Zone 2 / 22 installiert werden. Es erfüllt die folgenden Anforderungen:

– EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15

– IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0, IEC 60079-15 Ed. 4.0, IEC 60079-31 Ed. 2.0

• Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die sicherheitstechnischen Daten sind diesem Dokument und den Zertifikaten (EG-Baumusterprüfbescheinigung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.

• Öffnen oder Verändern des Geräts ist nicht zulässig. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ersetzen Sie es durch ein gleichwertiges Gerät. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwiderhandlung.

• Das Gerät ist außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich aus dem Ex-Bereich zu entfernen, wenn es beschädigt ist, unsachgemäß belastet oder gelagert wurde bzw. Fehlfunktionen aufweist.

• Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen und/oder thermischen Beanspruchung aus, die die beschriebenen Grenzen überschreitet.

• Bei Verwendung des Geräts in einem nicht eigensicheren Stromkreis sind die Ex-Kennzeichnungen unkenntlich zu machen. Das Gerät darf dann nicht mehr in eigensicheren Stromkreisen betrieben werden.

• Nehmen Sie die Zusammenschaltung mit dem eigensicheren Stromkreis in staubexplosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 20, 21 bzw. 22 nur vor, wenn die an diesen Stromkreis angeschlossenen Betriebsmittel für diese Zone zugelassen sind (z. B. Kategorie 1D, 2D bzw. 3D).

• Beachten Sie bei Gebrauchs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten an handelsüblichen Antennen die Maßnahmen zur Vermeidung elektrostatischer Aufladungen nach EN 60079-0.

2.2 Eigensicherheit

• Das Gerät darf nur unter Einhaltung der angegebenen atmosphärischen Bedingungen betrieben werden.

• Überprüfen Sie die sicherheitstechnischen Daten des speisenden Geräts und der Antenne und stellen Sie die Eigensicherheit fest. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zulassungsdokumenten und Bescheinigungen zu entnehmen. Verwenden Sie in eigensicheren Stromkreisen nur diese zugelassenen Geräte.

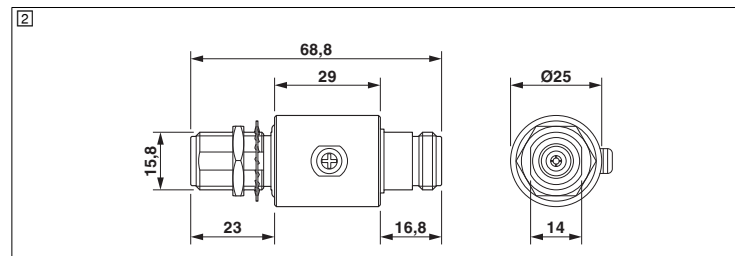
• Erden Sie metallische Teile oder Befestigungen an der Antennenbarriere und der Antenne.

• Die an der Antennenbarriere angelegte Eingangsleistung darf $P_i = 2 \text{ W}$ nicht überschreiten, die zulässige maximale Eingangsspannung ist $U_m = 253 \text{ V AC}$.

• Überschreiten Sie **nicht** die zulässige Gesamt-HF-Leistung EIRP. Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenixcontact.net/product/2702198.

BAR-ANT-N-N-EX

2702198



中文

- 2.3 在 2/22 区内安装
- 在已安装的状态下，设备适用于含气体和灰尘的环境（见 ③）。确保高频输入插座位于 IP54 壳体（符合 IEC/EN 60079-15 标准的 2 区）或 IP6x 壳体（符合 IEC/EN 60079-31 标准的 22 区）内。也要遵守 IEC/EN 60079-14 标准的要求。
 - 仅可将适用于 2 区易爆区域并符合相关安装地点条件的设备连接到易爆区域中的回路上。
 - 在易爆区域内，仅允许在已断开电源的情况下断开电缆连接。本安型电缆属于本例外。

3. 导线铺设路径和等电位连接
- 按最短的路径，将天线屏蔽与本地等电位连接连接起来。
 - 将线缆裁切至所需的长度。
 - 不要将已经过绝缘保护和未经过绝缘保护的线路直接并排敷设。等电位连接电缆也应看作未经过绝缘保护的电缆。

4. 连接 ③ + ④

- 警告：在潜在爆炸区域中使用可能存在爆炸危险**
- 将天线屏蔽直接安装在待保护设备前方。
- 控制柜内的孔直径必须在 15.9 mm ... 16.3 mm 之间。不得超过 16.3 mm 的最大直径！
 - 保护电路呈对称结构。因此可按需要将天线连接到插座侧或插头侧。
 - 使用适当的电缆将接地连接（螺钉）沿最短的路径连接到本地等电位连接上。
 - 以 0.4 Nm 紧固所有螺钉连接。

- i** 使用 CN-UB 安装板（作为附件提供），您可以安全地将天线安装在例如控制柜中。
- i** 如果插头会被过度拉伸或因接线而受力弯曲，则必须对 HF 电缆进行固定。
- 将天线连接至天线屏蔽。

TÜRKÇE

- 2.3 Bölge 2/22 içinde kurulum
- Cihaz kurulu durumda iken, gaz ve toz içeren atmosferler için uygundur (bkz. ③). HF giriş soketinin, IP54 muhafaza (bölge 2, IEC/EN 60079-15 uyarınca) içerisinde veya IP6x muhafaza (bölge 22, IEC/EN 60079-31 uyarınca) içerisinde olmasını önce altına alın. Ayrıca, IEC/EN 60079-14 gerekliliklerine de uyun.
 - Ex zone kısmına yalnızca Ex zone 2'de çalışmak için tasarlanmış ve montaj konumundaki koşullara uygun olan cihazlar bağlanabilir.
 - Potansiyel patlayıcı alanlarda, kabloların bağlantısı yalnızca güç bağlantısı kesildikten sonra kesilmelidir. Kendinden güvenli kablolar istisnadır.

3. Kablo çekimi ve eşpotansiyel bağlantı

- Anten bariyerini en kısa rotayı kullanarak yerel eşpotansiyelli kuşaklamaya bağlayın.
- Kabloların gerekli uzunluğa kadar kısaltın.
- Korunmalı ve korunmalı olmayan kablolar doğrudan birbirlerine paralel olarak döşemeyin. Eş potansiyelli kablolar korunmamış kablo olarak kabul edilir.

4. Bağlantı ③ + ④

WARNING: Patlama riskli bölgelerde kullanıldığında patlama riski

Anten bariyerini doğrudan korumasız istenilen cihazın önüne takın.

- Kontrol panosundaki deliğin çapı 15,9 mm ... 16,3 mm arasında olmalıdır. 16,3 milimetrelilik maksimum çap aşılmamalıdır.
- Koruyucu devre simetrik. Bu nedenle anten isteğe bağlı olarak soket veya fiş tarafına bağlanabilir.
- Uygun bir kablo kullanarak, toprak bağlantısını (vida) mümkün olan en kısa yoldan yerel eşpotansiyel bağlantıya bağlayın.
- Tüm vidalı bağlantıları 0,4 Nm ile sıkın.
- Aksesuar olarak temin edilebilen CN-UB montaj plakasını kullanarak, anten bariyerini güvenli olarak, örneğin kontrol panosuna takabilirsiniz.
- Eğer konnektör kablay sebebiyle yüksek çekme ve bükme kuvvetlerine maruz kalacaksa, HF kablusunun sabitlenmesi gerekir.
- Anteni anten bariyerine bağlayın.

ENGLISH

- 2.3 Installation in zone 2/22
- In the installed state, the device is suitable for atmospheres containing gas and dust (see ③). Ensure that the HF input socket is in the IP54 housing (zone 2, in accordance with IEC/EN 60079-15) or in the IP6x housing (zone 22, in accordance with IEC/EN 60079-31). Also observe the requirements of IEC/EN 60079-14.
 - Only devices which are designed for operation in Ex zone 2 and are suitable for the conditions at the installation location may be connected to the circuits in the Ex zone.
 - In potentially explosive areas, it is only permitted to disconnect cables when the power is disconnected. Intrinsically safe cables are an exception.

3. Conductor routing and equipotential bonding

- Connect the antenna barrier with the local equipotential bonding, using the shortest route.
- Cut the leads to the required length.
- Do not lay protected and unprotected lines immediately parallel to one another. Potential equalization cables are also considered unprotected cables.

4. Connecting ③ + ④

WARNING: Explosion hazard when used in potentially explosive areas

Install the antenna barrier directly in front of the device which requires protection.

- The bore hole in the switch cabinet must have a diameter of 15.9 mm ... 16.3 mm. The maximum diameter of the 16.3 millimeters must not be exceeded!
- The protective circuit is symmetrical. The antenna can thus be connected as desired to either the socket side or plug side.
- Connect the ground connection (screw) via the shortest possible route to the local equipotential bonding using a suitable cable.
- Tighten all screw connections with 0.4 Nm.
- i** Using the CN-UB mounting plate, which is available as an accessory, you can securely mount the antenna barrier, e. g. in the switch cabinet.
- i** If the connector is subjected to high tensile and bending forces due to the cabling, the HF cable must be secured.
- Connect the antenna to the antenna barrier.

DEUTSCH

- 2.3 Installation in der Zone 2 / 22
- Im eingebauten Zustand ist das Gerät für gas- oder staubgefährdete Atmosphären ausgelegt (siehe ③). Achten Sie dabei darauf, dass sich die HF-Eingangsbuchse im IP54-Gehäuse (Zone 2, nach IEC/EN 60079-15) bzw. im IP6x-Gehäuse (Zone 22, nach IEC/EN 60079-31) befindet. Beachten Sie auch die Anforderungen der IEC/EN 60079-14.
 - An Stromkreise in der Zone 2 dürfen nur Geräte angeschlossen werden, welche für den Betrieb in der Ex-Zone 2 und die am Einsatzort vorliegenden Bedingungen geeignet sind.
 - Das Trennen von Leitungen im explosionsgefährdeten Bereich ist nur im spannungslosen Zustand zulässig. Davon ausgenommen sind eigensichere Leitungen.

3. Leitungsführung, Potenzialausgleich

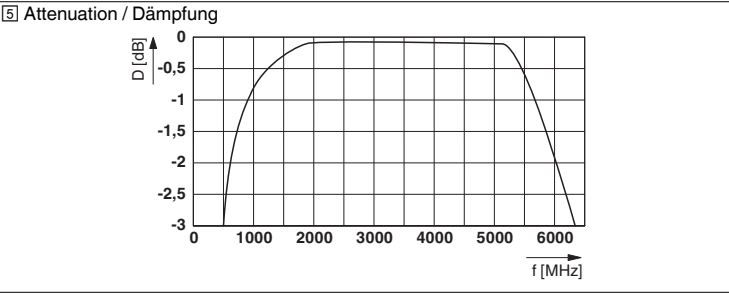
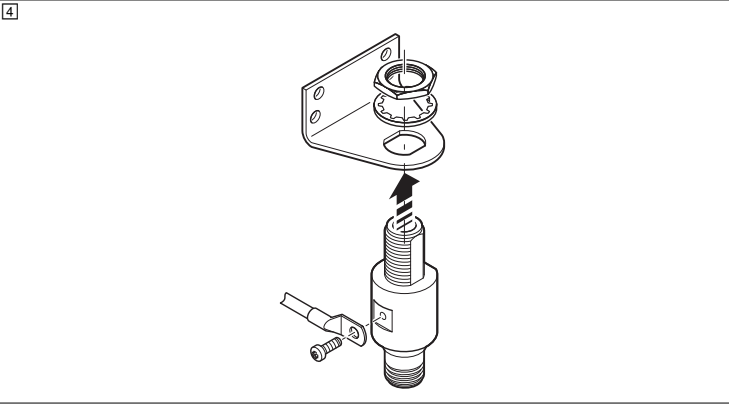
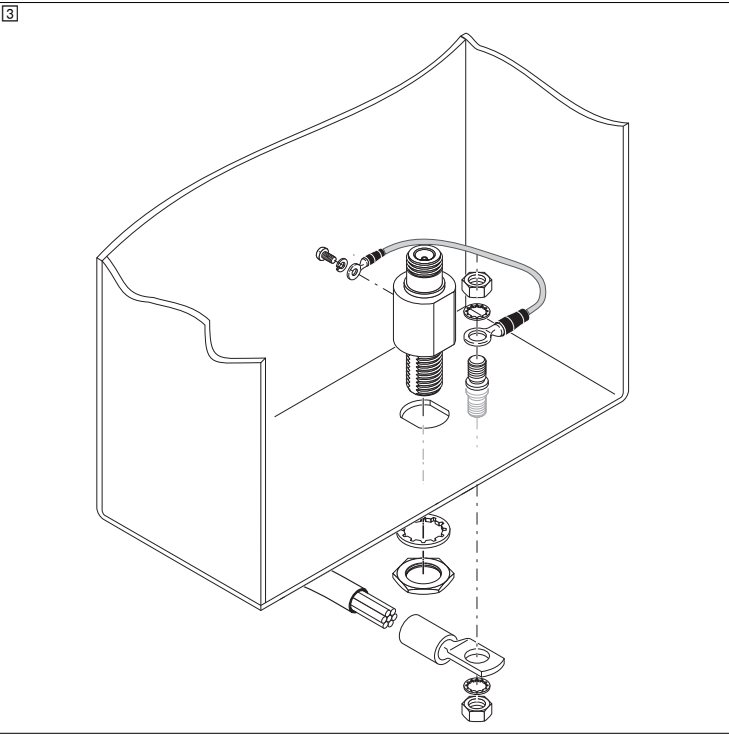
- Verbinden Sie die Antennenbarriere auf kürzestem Weg mit dem örtlichen Potenzialausgleich.
- Kürzen Sie die Leitungen auf die erforderliche Länge.
- Verlegen Sie geschützte und ungeschützte Leitungen nicht unmittelbar parallel nebeneinander. Als ungeschützte Leitungen gelten auch Potenzialausgleichsleitungen.

4. Anschließen ③ + ④

WARNUNG: Explosionsgefahr beim Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich

Installieren Sie die Antennenbarriere unmittelbar vor dem Gerät, das geschützt werden soll.

- Die Bohrung im Schaltschrank muss einen Durchmesser von 15,9 mm ... 16,3 mm haben. Der maximale Durchmesser von 16,3 Millimetern darf nicht überschritten werden!
- Die Schutzschaltung ist symmetrisch aufgebaut. Schließen Sie die Antenne daher wahlweise an der Buchsen- oder Steckerseite an.
- Verbinden Sie den Erdanschluss (Schraube) mit einer entsprechenden Leitung auf kürzestem Weg mit dem örtlichen Potenzialausgleich.
- Ziehen Sie alle Schraubverbindungen mit 0,4 Nm an.
- Mit der CN-UB-Montageplatte, die als Zubehör erhältlich ist, können Sie die Antennenbarriere z. B. im Schaltschrank fest montieren.
- Wenn durch die Verkabelung hohe Zug- und Biegekräfte am Connector auftreten, müssen Sie das HF-Kabel fixieren.
- Schließen Sie die Antenne an die Antennenbarriere an.



技术数据	
类型	订货号
频率范围	
输入功率 P _i	
最大误差电压 U _m	
隔离电压 (输入 / 输出)	
阻抗	
测试电压	
保护等级	
环境温度范围	
操作 存储	
尺寸 宽度 / 高度 / 深度	
连接方式	N (母)
符合性 / 认证	IECEX
ATEX 请遵守文档中的特殊安装说明！	

Teknik veriler	
Tip	Sipariş No.
Frekans aralığı	
Giriş gücü P _i	
Maksimum hata gerilimi U _m	
İzolasyon gerilimi (giriş/çıkış)	
Empedans	
Test gerilimi	
Koruma sınıfı	
Ortam sıcaklık aralığı	
İşletim Saklama	
Ölçüler W / H / D	
Bağlantı yöntemi	N (dişi)
Uygunluk / onaylar	IECEX
ATEX Lütfen dokümanda verilen özel montaj talimatlarına dikkat ediniz!	

Technical data	
Type	Order No.
Frequency range	
Input power P _i	
Maximum error voltage U _m	
Insulation voltage (input/output)	
Impedance	
Test voltage	
Degree of protection	
Ambient temperature range	
Operation Storage	
Dimensions W/H/D	
Connection method	N (female)
Conformance/Approvals	IECEX
ATEX Please follow the special installation instructions in the documentation!	

Technische Daten	
Typ	Artikel-Nr.
Frequenzbereich	
Eingangisleistung P _i	
Maximale Fehlerspannung U _m	
Isolationsspannung (Ein-/Ausgang)	
Impedanz	
Prüfspannung	
Schutzart	
Umgebungstemperaturbereich	
Betrieb Lagerung	
Abmessungen B / H / T	
Anschlussart	N (female)
Konformität / Zulassungen	IECEX
ATEX Beachten Sie die besonderen Installationshinweise in der Dokumentation!	

BAR-ANT-N-N-EX	2702198
0,3 GHz ... 6 GHz	
≤ 2 W	
253 V AC/DC	
375 V AC/DC	
50 Ω	
2,1 kV AC (50 Hz / 2 s)	
IP65	
CE-konform	
[Ex ia Ma] I	
[Ex ia Ga] IIC	
[Ex ia Da] IIIC	
Ex nA [ia Ga] IIC T6 Gc	
Ex tc [ia Da] IIIC T80 °C Dc	
ATEX	
Beachten Sie die besonderen Installationshinweise in der Dokumentation!	
[Ex ia Ma] I	
[Ex ia Ga] IIC	
[Ex ia Da] IIIC	
Ex nA [ia Ga] IIC T6 Gc	
Ex tc [ia Da] IIIC T80 °C Dc	

Barrera de antena

1. Uso conforme al prescrito

Con la barrera de antena es posible ejecutar con seguridad intrínseca salidas de AF de módulos inalámbricos. La barrera de antena limita la energía de inflamación en caso de fallo.

2. Advertencias de seguridad

- Tenga también siempre presente la información adicional de la hoja de características. Encontrará la hoja de características y los accesorios autorizados para la barrera de antena en phoenixcontact.net/product/2702198.

2.1 Indicaciones de instalación

- El dispositivo es un equipamiento (categoría 1) perteneciente al tipo de protección "seguridad intrínseca" y se puede instalar como dispositivo de la categoría 3 en zonas Ex 2 / 22. Cumple los siguientes requisitos:
 - EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15
 - IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0, IEC 60079-15 Ed. 4.0, IEC 60079-31 Ed. 2.0
- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado y cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Los datos técnicos de seguridad figuran en este documento y en los certificados (certificado de examen de tipo CE u otras homologaciones).
- No está permitido abrir o realizar modificaciones en el aparato. No repare el equipo usted mismo, sustitúyalo por otro de características similares. Sólo los fabricantes deben realizar las reparaciones. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de estas prescripciones.
- Debe desconectarse el equipo y retirarlo inmediatamente de la zona Ex si está dañado o se ha cargado o guardado de forma inadecuada o funciona incorrectamente.
- No exponga el dispositivo a solicitaciones mecánicas y/o térmicas que superen los límites descritos.
- En caso de que se emplee el dispositivo en un circuito eléctrico no intrínsecamente seguro, deben eliminarse o borrarse los distintivos Ex. El dispositivo ya no puede entonces usarse en circuitos intrínsecamente seguros.
- La interconexión con el circuito de seguridad intrínseca en lugares expuestos al peligro de explosión por polvo de las zonas 20, 21 o 22 solo puede realizarse si los equipos eléctricos conectados a este circuito de corriente están homologados para esta zona (p. ej., categoría 1D, 2D o 3D).
- Para el uso, el mantenimiento y la limpieza en antenas habituales en el mercado, se deben observar las medidas para evitar cargas electrostáticas según la norma EN 60079-0.

2.2 Seguridad intrínseca

- Para hacer uso del dispositivo deben cumplirse obligatoriamente las condiciones atmosféricas especificadas.
- Compruebe las fichas técnicas de seguridad de la fuente de alimentación y de la antena, verificando la seguridad intrínseca. Los datos técnicos constan en el presente prospecto y en los documentos de homologación y los certificados. En circuitos intrínsecamente seguros, use únicamente estos dispositivos homologados.
- Ponga a tierra las partes metálicas o las fijaciones de la barrera de antena y de la antena misma.
- La potencia de entrada aplicada a la barrera de antena no debe superar $P_1 = 2\text{ W}$; la tensión de entrada máxima permitida es $U_m = 253\text{ V AC}$.
- No sobrepase la potencia EIRP de alta frecuencia total admisible. Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en phoenixcontact.net/product/2702198.

Barriera per antenne

1. Destinazione d'uso

Con la barriera per antenne è possibile dotare le uscite HF di moduli radio di protezione intrinseca. La barriera per antenne limita l'energia di innesco in caso di guasto.

2. Indicazioni di sicurezza

- Rispettare assolutamente anche le informazioni fornite nella scheda tecnica. La scheda tecnica e l'accessorio approvato per la barriera per antenne è riportato in corrispondenza dell'articolo all'indirizzo phoenixcontact.net/product/2702198.

2.1 Note di installazione

- Il dispositivo è un apparato associato (categoría 1) del tipo di protezione antideflagrante "a sicurezza intrínseca" e può essere installato come dispositivo di categoría 3 nell'area potenzialmente esplosiva della zona 2 / 22. Soddisfa i seguenti requisiti:
 - EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15
 - IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0, IEC 60079-15 Ed. 4.0, IEC 60079-31 Ed. 2.0
- L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere affidati a personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. Per i dati tecnici di sicurezza, fare riferimento al presente documento e ai certificati (certificato di omologazione CE ed eventuali ulteriori omologazioni).
- Non è consentito aprire o modificare l'apparecchio. Non riparare l'apparecchio da sé, ma sostituirlo con un apparecchio equivalente. Le riparazioni possono essere effettuate soltanto dal produttore. Il produttore non è responsabile per danni in caso di trasgressione.
- L'apparecchio va messo fuori servizio e immediatamente allontanato dall'area Ex se danneggiato, oppure sottoposto a carico non conforme o non conformemente alloggiato, oppure se presenta difetti funzionali.
- Non sottoporre l'apparecchio ad alcuna sollecitazione meccanica e/o termica che superi le soglie indicate.
- In caso di utilizzo del dispositivo in un circuito non intrinsecamente sicuro, rendere irriconoscibili i contrassegni Ex. Il dispositivo non deve quindi più essere utilizzato in circuiti intrinsecamente sicuri.
- Effettuare la connessione al circuito intrinsecamente sicuro in aree a rischio di esplosione di polvere delle zone 20, 21 e 22 solo se le apparecchiature connesse a tale circuito sono ammesse per tale zona (ad es. categoría 1D, 2D o 3D).
- Durante l'utilizzo e gli interventi di manutenzione e pulizia di antenne comunemente disponibili in commercio osservare le misure per scongiurare il caricamento elettrostatico ai sensi della norma EN 60079-0.

2.2 Sicurezza intrínseca

- Il dispositivo deve essere fatto funzionare solo se sono rispettate le condizioni atmosferiche prescritte.
- Controllare i dati tecnici rilevanti per la sicurezza del dispositivo di alimentazione e dell'antenna e verificare la sicurezza intrínseca. I dati tecnici sono riportati nella presente documentazione e in certificati e documenti di omologazione. Nei circuiti intrinsecamente sicuri utilizzare solamente i dispositivi ammessi.
- Eseguire la messa a terra di parti metalliche o fissaggi sulla barriera di installazione e sull'antenna.
- La potenza in ingresso applicata sulla barriera per antenne non deve superare $P_1 = 2\text{ W}$, la tensione di ingresso massima consentita è $U_m = 253\text{ V AC}$.
- Non superare la potenza massima HF EIRP. Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/product/2702198.

Barrière pour antenne

1. Utilisation conforme

La barrière d'antenne permet d'établir la sécurité intrínseque des sorties HF d'un module radio. La barrière d'antenne limite l'énergie d'allumage en cas d'erreur.

2. Consignes de sécurité

- Observer également impérativement les autres informations de la fiche technique correspondante. La fiche technique et les accessoires homologués de la barrière pour antenne sont disponibles à l'adresse phoenixcontact.net/product/2702198.

2.1 Instructions d'installation

- L'appareil est considéré comme un équipement électrique associé (categoría 1) du mode de protection « à sécurité intrínseque » et peut être installé comme appareil de categoría 3 dans des atmosphères explosibles de la zone 2 / 22. Il répond aux exigences suivantes :
 - EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15
 - CEI 60079-0 Ed. 6.0, CEI 60079-11 Ed. 6.0, CEI 60079-15 Ed. 4.0, CEI 60079-31 Ed. 2.0
- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques de sécurité se trouvent dans ce document et dans les certificats (certificat CE d'essai de type, voire autres homologations).
- L'ouverture ou la transformation de l'appareil ne sont pas admissibles. Ne procédez à aucune réparation sur l'appareil, mais remplacez-le par un appareil équivalent. Seul le fabricant est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'infractions à cette règle.
- L'appareil doit être mis hors service et retiré immédiatement de la zone Ex s'il est endommagé ou s'il a été soumis à des charges ou stocké de façon non conforme, ou s'il présente un dysfonctionnement.
- Ne pas soumettre l'appareil à des sollicitations mécaniques et/ou thermiques dépassant les limites indiquées.
- Si l'appareil est utilisé dans un circuit électrique sans sécurité intrínseque, il convient de rendre les marquages Ex illisibles. Il sera alors impossible d'utiliser l'appareil ultérieurement dans des circuits à sécurité intrínseques.
- Procéder à l'interconnexion avec le circuit électrique à sécurité intrínseque dans des atmosphères explosibles (poussière) de zone 20, 21 ou 22 seulement si l'équipement électrique raccordé à ce circuit est homologué pour cette zone (par ex. catégorie 1D, 2D ou 3D).
- Lorsque des antennes du commerce courant sont utilisées ou doivent subir des travaux d'entretien et de nettoyage, prendre les mesures requises pour éviter les charges électrostatiques conformément à EN 60079-0.

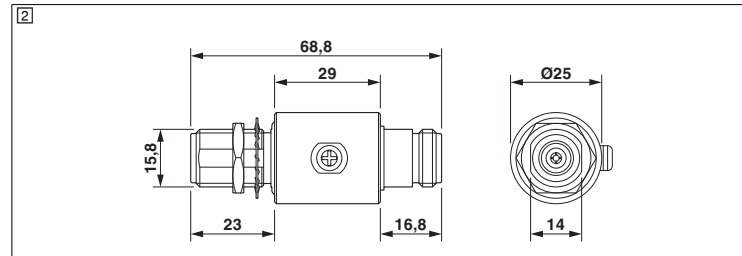
2.2 Sécurité intrínseque

- L'appareil doit être utilisé uniquement dans le respect des conditions ambiantes indiquées.
- Vérifier les caractéristiques techniques de sécurité de l'appareil d'alimentation et de l'antenne et constater la sécurité intrínseque de l'installation. Les caractéristiques techniques sont disponibles dans ces instructions et dans les documents d'homologation et attestations. Seuls ces appareils homologués doivent être utilisés dans les circuits à sécurité intrínseque.
- Raccorder les pièces ou fixations métalliques de la barrière d'antenne et de l'antenne à la terre.
- La puissance d'entrée appliquée sur la barrière d'antenne ne doit pas dépasser $P_1 = 2\text{ W}$, la tension d'entrée maximum admise est $U_m = 253\text{ V AC}$.
- Veiller à ne pas dépasser la puissance HF totale admise (PIRE). Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/product/2702198.

FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

BAR-ANT-N-N-EX

2702198



2.3 Instalación en la zona 2 / 22

- En estado montado, el dispositivo está diseñado para atmósferas con peligro de gases o polvo (véase [3]). Preste atención a que el conector hembra de entrada de alta frecuencia se encuentre en la carcasa IP54 (zona 2, según IEC/EN 60079-15) o en la carcasa IP6x (zona 22, según IEC/EN 60079-31). Tenga también en cuenta los requisitos de la norma IEC/EN 60079-14.
- En circuitos de corriente de la zona 2 solo se deben conectar equipos aptos para el funcionamiento en la zona Ex 2 y para las condiciones del lugar de montaje.
- La desconexión de cables en atmósferas explosivas solo está permitida en estado libre de tensión. Los cables intrínsecamente seguros constituyen una excepción.

3. Conducción del cableado y equipotencial

- Conecte la barrera de antena al equipotencial local por el trayecto más corto.
- Acorte los cables a la longitud necesaria.
- No tienda en paralelo cables protegidos y no protegidos unos juntos a otros. También se consideran cables no protegidos los cables de conexión equipotencial.

4. Conexión [3] + [4]

ADVERTENCIA: Riesgo de explosión si se emplea en una zona con riesgo de explosión
 Instale la barrera de antena directamente delante del dispositivo que se desea proteger.

- El orificio del armario deberá tener un diámetro de 15,9 mm ... 16,3 mm. ¡No exceda un diámetro máximo de 16,3 mm!
- La estructura del circuito de protección es simétrica. Por ello, existe la opción de conectar la antena en el lado de los conectores hembra o en el de los conectores macho.
- Conecte la puesta a tierra (tornillo) al equipotencial local correspondiente con un cable apropiado y por el trayecto más corto.
- Apriete todas las uniones por rosca con un par de apriete de 0,4 Nm.

i Con la placa de montaje CN-UB, disponible como accesorio, es posible montar la barrera de antena de forma fija, p. ej. en el armario de control.

i Si al realizarse el cableado se producen grandes fuerzas de tracción y flexión en el conector, debe fijar el cable HF.

- Conecte la antena a la barrera de antena.

Datos técnicos	
Tipo	Código
Gama de frecuencias	
Potencia de entrada P _i	
Tensión de error máxima U _m	
Tensión de aislamiento (entrada/salida)	
Impedancia	
Tensión de prueba	
Índice de protección	
Margen de temperatura ambiente	
Funcionamiento	Funcionamiento
Almacenamiento	Stoccaggio
Dimensiones An. / Al. / Pr.	Dimensiones L / A / P
Tipo de conexión	N (hembra)
Conformidad / Homologaciones	Conformità/omologazioni
	IECEX

ATEX
 Tenga en cuenta las instrucciones especiales de instalación indicadas en la documentación.

2.3 Installazione nella zona 2 / 22

- Se montato, il dispositivo è concepito per atmosfere con presenza di gas e polveri (vedere [3]). Assicurarsi che la boccola di ingresso HF si trovi nella custodia IP54 (zona 2, secondo IEC/EN 60079-15) o nella custodia IP6x (zona 22, secondo IEC/EN 60079-31). Tenere inoltre in considerazione i requisiti della norma IEC/EN 60079-14.
- Ai circuiti nella zona 2 devono essere collegati solo apparecchi adatti al funzionamento nella zona Ex 2 e alle condizioni presenti nel luogo d'impiego.
- Lo scollegamento di cavi in aree soggette al pericolo di esplosione deve avvenire soltanto in assenza di tensione. Fanno eccezione a ciò i cavi intrinsecamente sicuri.

3. Passaggio della linea e compensazione del potenziale

- Collegare la barriera per antenne con la compensazione del potenziale locale attraverso il percorso più breve.
- Accorciare le linee alla lunghezza necessaria.
- Non posare le linee protette e quelle non protette immediatamente una accanto all'altra. Tra le linee non protette rientrano anche le linee per la compensazione del potenziale.

4. Collegamento [3] + [4]

AVVERTENZA: Pericolo di esplosione nell'utilizzo in aree a rischio di esplosione
 Installare la barriera per antenne immediatamente a monte del dispositivo da proteggere.

- Il foro nell'armadio di comando deve avere un diametro compreso tra 15,9 mm e 16,3 mm. Non è consentito superare il diametro massimo di 16,3 mm!
- La struttura del circuito di protezione è simmetrica. Collegare quindi l'antenna a scelta al lato dei connettori femmina o o di quelli maschio.
- Connettere il collegamento a terra (vite) con la compensazione di potenziale locale, mediante un cavo corrispondente attraverso il percorso più breve.
- Stringere tutti i collegamenti a vite con una coppia di 0,4 Nm.

i Con la piastra di montaggio CN-UB disponibile come accessorio è possibile fissare la barriera per antenne, ad esempio in un armadio di comando.

i Se a causa del cablaggio il connettore è soggetto a elevate forze di flessione e trazione, è necessario fissare il cavo AF.

- Collegare l'antenna alla barriera per l'installazione.

Dati tecnici	
Tipo	Cod. art.
Frequenza	
Potenza d'ingresso P _i	
Tensione di guasto massima U _m	
Tensione di isolamento (ingresso/uscita)	
Impedenza	
Tensione di prova	
Grado di protezione	
Range temperature	
Funcionamiento	Funcionamiento
Almacenamiento	Stoccaggio
Dimensiones L / A / P	Dimensiones L / A / P
Collegamento	N (femmina)
Conformità/omologazioni	Conformità/omologazioni
	IECEX

ATEX
 Rispettare le note particolari relative all'installazione riportate nella documentazione!

2.3 Installation en zone 2 / 22

- A l'état monté, l'appareil est conçu pour les atmosphères sujettes aux émanations de gaz ou à la poussière (voir [3]). Veiller à ce que le connecteur femelle HF d'entrée soit dans le boîtier IP54 (zone 2, selon CEI/EN 60079-15) ou dans le boîtier IP6x (zone 22, selon CEI/EN 60079-31). Respecter également les exigences de la norme CEI/EN 60079-14.
- Seuls les appareils destinés à être utilisés dans la zone Ex 2 et conçus pour être utilisés conformément aux conditions présentes du lieu d'utilisation peuvent être raccordés à des circuits de la zone 2.
- Le débranchement des câbles en atmosphère explosible n'est autorisé qu'avec l'appareil hors tension. Les câbles à sécurité intrinsèque font exception à cette règle.

3. Routage de câbles et équipotentialité

- Raccorder la barrière d'antenne à l'équipotentialité locale par le chemin le plus court.
- Raccourcir pour ce faire les câbles à la longueur requise.
- Ne pas poser les câbles protégés et les câbles non protégés côte à côte. Les conducteurs d'équipotentialité sont eux aussi considérés comme non protégés.

4. Raccordement [3] + [4]

AVERTISSEMENT : risque d'explosion en cas d'utilisation en atmosphères explosibles
 Installer la barrière d'antenne immédiatement en amont de l'appareil à protéger.

- Le diamètre de l'alésage réalisé dans l'armoire électrique doit être de 15,9 mm ... 16,3 mm. Il ne doit pas dépasser 16,3 mm.
- Le circuit de protection est conçu de manière symétrique. L'antenne peut donc être raccordée soit au côté connecteur femelle soit au côté connecteur mâle.
- Relier la mise à la terre (vis) à l'équipotentialité locale par le plus court chemin à l'aide d'un câble approprié.
- Serrer tous les raccords vissés à 0,4 Nm.

i La plaque de montage CN-UB disponible en tant qu'accessoire permet un montage fixe de la barrière d'antenne, par ex. dans une armoire électrique.

i Si, en raison du câblage, le connecteur est soumis à des forces de flexion et des efforts de traction trop élevés, fixer le câble BNC-HF.

- Brancher l'antenne sur la barrière d'antenne.

Caractéristiques techniques	
Type	Référence
Plage de fréquence	
Puissance d'entrée P _i	
Tension d'erreur maximale U _m	
Tension d'isolement (entrée/sortie)	
Impédance	
Tension d'essai	
Indice de protection	
Plage de température ambiante	
Exploitation	Exploitation
Stockage	Stockage
Dimensions l / H / P	Dimensions l / H / P
Type de raccordement	N (femelle)
Conformité / Homologations	Conformité / Homologations
	IECEX

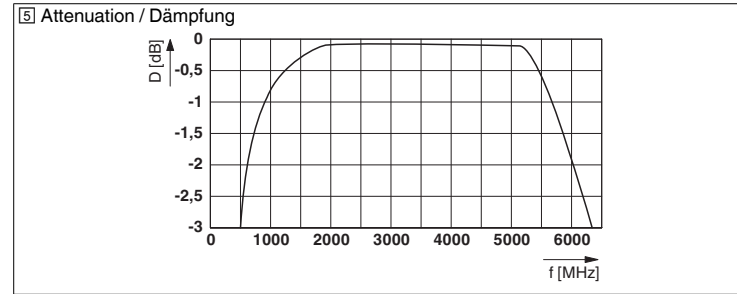
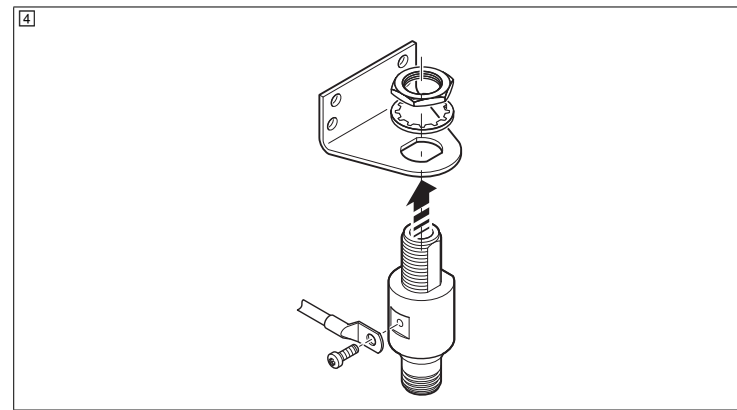
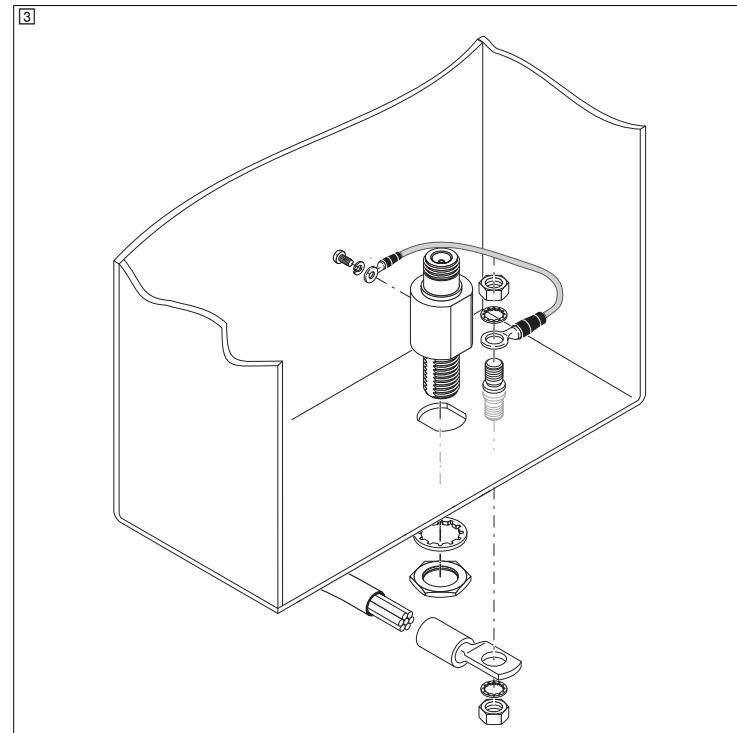
BAR-ANT-N-EX 2702198

0,3 GHz ... 6 GHz
 ≤ 2 W
 253 V AC/DC
 375 V AC/DC
 50 Ω
 2,1 kV AC (50 Hz / 2 s)
 IP65

Conformité CE
 [Ex ia Ma] I
 [Ex ia Ga] IIC
 [Ex ia Da] IIIC
 Ex nA [ja Ga] IIC T6 Gc
 Ex tc [ja Da] IIIC T80 °C Dc

⊗ II (1) G [Ex ia Ga] IIC
 ⊗ II (1) D [Ex ia Da] IIIC
 ⊗ I (M1) [Ex ia Ma] I
 ⊗ II 3 (1) G Ex nA [ja Ga] IIC T6 Gc
 ⊗ II 3 (1) D Ex tc [ja Da] IIIC T80 °C Dc

ATEX
 Tenir compte des instructions d'installation particulières contenues dans la documentation.



Bariera anteny

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Bariera anteny umożliwia wykonanie iskrobezpiecznej wyższej częstotliwości modułów radiowych. Bariera anteny ogranicza energię zapłonu w przypadku awarii.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy także koniecznie przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w arkuszu danych. Arkusz danych i akcesoria dopuszczone do stosowania z tą barierą anteny można znaleźć na stronie phoenixcontact.net/product/2702198.

2.1 Instrukcja instalacji

Urządzenie stanowi wyposażenie towarzyszące (kategorii 1) o rodzaju zabezpieczenia „wykonanie iskrobezpiecznej” i może być instalowane jako urządzenie kategorii 3 w obszarze zagrożonym wybuchem w strefie 2/22. Spełnia poniższe wymogi:

- EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15
- IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0, IEC 60079-15 Ed. 4.0, IEC 60079-31 Ed. 2.0

Instalację, obsługę i konserwację należy wykonywać przez wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących montażu. Podczas tworzenia i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (również krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnych regulacji technicznych. Dane zgodne z wymaganiami techniki bezpieczeństwa zawarte są w niniejszym dokumencie oraz w certyfikatach (świadectwo badania typu WE, ewtl. inne aprobaty).

Отwieranie lub zmiany w urządzeniu są nie dozwolone. Nie wolno naprawiać urządzenia samodzielnie lecz należy wymienić go na nowe. Napraw dokonywać może jedynie producent. Producent nie odpowiada za straty powstałe na skutek niewłaściwego postępowania.

Urządzenie które jest uszkodzone, niewłaściwie obciążone, będzie przechowywane lub wykazuje niewłaściwe działanie, należy usunąć z obszaru zagrożonego wybuchem.

Nie należy poddawać urządzenia działaniu obciążeń mechanicznych ani termicznych, których wartości przekraczają określone wartości graniczne.

Przy zastosowaniu urządzenia w obwodzie nieiskrobezpiecznym należy usunąć oznakowania Ex. Urządzenia nie można wówczas już eksploatować w obwodach iskrobezpiecznych.

Podłączenie urządzenia do obwodu iskrobezpiecznego w obszarach zagrożonych wybuchem pyłów stref 20, 21 wzgl. 22 wolno przeprowadzić tylko wtedy, jeśli do obwodu prądu podłączone elektryczne środki eksploatacyjne są dopuszczone do pracy w tej strefie (np. kategoria 1D, 2D wzgl. 3D).

Podczas eksploatacji i wykonywania czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem standardowych anten przestrzegać zaleceń normy EN 60079-0 dotyczących zapobiegania powstawaniu ładunków elektrostatycznych.

2.2 Wykonanie iskrobezpieczne

Urządzenie może być stosowane tylko w podanych warunkach atmosferycznych.

Należy sprawdzić dane dotyczące techniki bezpieczeństwa funkcjonalnego urządzenia zasilającego i anteny oraz zapewnić wykonanie iskrobezpieczne. Dane techniczne znajdują się na ulotce dołączonej do opakowania oraz dopuszczeniach i zaświadczeniach. W obwodach iskrobezpiecznych stosować tylko dopuszczone urządzenia.

Metalowe części lub mocowania bariery anteny i samej anteny należy uziemić.

Moc wejściowa doprowadzana do bariery anteny nie może przekraczać $P_i = 2 \text{ W}$, a maksymalne dopuszczalne napięcie wejściowe wynosi $U_m = 253 \text{ V AC}$.

Nie przekraczać dopuszczalnej mocy łącznej HF EIRP. Dalsze informacje znaleźć można w odpowiednim arkuszu danych na stronie phoenixcontact.net/product/2702198.

Барьер для установки антенны

1. Применение в соответствии с назначением

ВЧ-выходы модулей беспроводной связи могут иметь искробезопасное исполнение за счет использования барьера для установки антенны. Барьер ограничивает энергию зажигания при неисправности.

2. Правила техники безопасности

Обязательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной в техническом описании. Техническое описание и допущенные изготовителем принадлежности для антенного барьера находятся по адресу phoenixcontact.net/product/2702198.

2.1 инструкции по монтажу

Устройство предназначено для установки в соответствующее электрооборудование (категория 1) с типом взрывозащиты "Искробезопасность", а также может быть установлено в качестве устройства категории 3 во взрывоопасной области зоны 2/22. Оно отвечает следующим требованиям:

- EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15
- МЭК 60079-0 Ed. 6.0, МЭК 60079-11 Ed. 6.0, МЭК 60079-15 Ed. 4.0, МЭК 60079-31 Ed. 2.0

Монтаж, эксплуатацию и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общие технические правила. Данные по технике безопасности приведены в этом документе и сертификатах (Свидетельстве о соответствии типу ЕС, при необходимости - в других сертификатах).

Запрещается открывать или модифицировать устройство. Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а замените его на равноценное устройство. Ремонт должен производиться только сотрудниками компании-изготовителя. Производитель не несет ответственности за повреждение вследствие несоблюдения предписаний.

В случае повреждения, неправильной установки, неверного функционирования устройства или воздействия на него ненадлежащей нагрузки, следует немедленно отключить его и вывести за пределы взрывоопасной зоны.

Не подвергать устройство механическим и/или термическим нагрузкам, превышающим указанные предельные значения. Если устройство используется в искробезопасных цепях, обязательно скрыть маркировку Ex ("для взрывоопасной зоны"). В дальнейшем устройство запрещается использовать в искробезопасных цепях.

Искробезопасные цепи в зонах 20, 21 или 22, в которых существует опасность взрыва пылевоздушной смеси, должны подключаться только в том случае, если оборудование для этой зоны, подключаемое к цепи, прошло соответствующую сертификацию (например, категории 1D, 2D или 3D).

При использовании, работах по техобслуживанию и очистке обычных антенн соблюдать меры по избеганию электростатического заряда согласно EN 60079-0.

2.2 Искробезопасность

Устройство можно эксплуатировать только при соблюдении указанных атмосферных условий.

Проверить данные по технике безопасности питающего устройства и антенны и определить искробезопасность. Технические данные приведены в данной инструкции по использованию, а также сертификатах и свидетельствах. Для искробезопасных цепей использовать только допущенные устройства.

Заземлить металлические части или крепления на барьере для установки антенны и антенне.

Приложенная на барьере антенны входная мощность не должна превышать $P_i = 2 \text{ Вт}$, допустимое максимальное входное напряжение составляет $U_m = 253 \text{ В}$ перем. тока.

Не превышать общую допустимую высокочастотную мощность EIRP. С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/product/2702198.

Barreira de antena

1. Utilização de acordo com a especificação

Com a barreira de antena é possível configurar saídas RF de módulos de rádio de forma intrinsecamente segura. A barreira de antena limita a energia de ignição em caso de falhas.

2. Avisos de segurança

Observar obrigatoriamente também as informações detalhadas na ficha técnica. A ficha técnica e os acessórios autorizados para a barreira de antena podem ser consultados em phoenixcontact.net/product/2702198.

2.1 Instruções de montagem

O dispositivo é um equipamento (categoria 1) do tipo de proteção contra ignição "segurança intrínseca" e pode ser utilizado como dispositivo da categoria 3 na área com atmosfera potencialmente explosiva da zona 2 / 22. Ele satisfaz as seguintes demandas:

- EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15
- IEC 60079-0 Ed. 6.0, IEC 60079-11 Ed. 6.0, IEC 60079-15 Ed. 4.0, IEC 60079-31 Ed. 2.0

A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Respeitar a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais. Os dados técnicos relacionados à segurança devem ser consultados nesse documento e nos respectivos certificados (certificado de exame de tipo CE, outras certificações se for o caso).

Não é permitido abrir ou alterar o equipamento. Não realize manutenção no equipamento, apenas substitua por um equipamento equivalente. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de violação.

O equipamento deve ser retirado de funcionamento e removido imediatamente da área Ex, se estiver danificado, submetido à carga ou armazenado de forma inadequada e apresentar mau funcionamento.

Não submeta o aparelho a nenhuma carga mecânica e/ou térmica que exceda os limites supracitados.

• Ao utilizar um dispositivo num circuito não intrinsecamente seguro, as identificações de Ex devem ser apagadas. O dispositivo não pode ser mais usado em circuitos intrinsecamente seguros.

• Apenas efetue a ligação conjunta com o circuito de segurança intrínseca em áreas com perigo de explosão das zonas 20, 21 ou 22 se os meios operacionais ligados a este circuito estiverem certificados para esta zona (p. ex., categoria 1D, 2D ou 3D).

• Nos trabalhos de operação, manutenção e limpeza em antenas convencionais, leve em consideração as medidas para evitar cargas eletrostáticas conforme EN 60079-0.

2.2 Segurança intrínseca

O dispositivo só pode ser operado respeitando as condições atmosféricas especificadas.

Verificar os dados técnicos de segurança do equipamento de alimentação e da antena e certifique-se de sua segurança intrínseca. Os dados técnicos podem ser consultados no folheto incluso na embalagem e nos documentos e atestados de certificação. Em circuitos intrinsecamente seguros, apenas utilizar esses equipamentos certificados.

Aterrar peças metálicas ou fixadores na barreira de antena e na antena.

A potência de entrada ligada na barreira de antena não pode ultrapassar $P_i = 2 \text{ W}$, a tensão de entrada máxima admissível é $U_m = 253 \text{ V AC}$.

Não exceda a potência HF total permitida EIRP. Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/product/2702198.

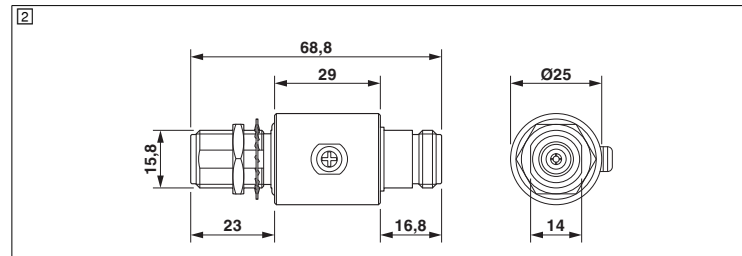
PT Instrução de montagem para o electricista

RU Инструкция по установке для электромонтажника

PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora

BAR-ANT-N-N-EX

2702198



POLSKI

2.3 Instalacja w strefie 2/22

- W stanie zmontowanym urządzenie może być stosowane w atmosferach zagrożonych wybuchem gazów lub pyłów (patrz [3]). Należy przy tym zapewnić, aby wejściowe złącze zeńskie HF znajdowało się w obudowie IP54 (strefa 2, wg IEC/EN 60079-15) lub w obudowie IP6x (strefa 22, wg IEC/EN 60079-31). Należy również uwzględnić wymagania normy IEC/EN 60079-14.
- Do obwodów prądowych strefy 2 można podłączać tylko takie urządzenia, które nadają się do eksploatacji w strefie Ex 2 oraz w warunkach panujących w miejscu zastosowania.
- Odłączanie przewodów w obszarach zagrożonych wybuchem jest dozwolone wyłącznie po odłączeniu zasilania. Nie dotyczy to przewodów iskrobezpiecznych.

3. Przewodzenie przewodów i wyrównanie potencjałów

- Barierę anteny należy połączyć najkrótszą drogą z miejscowym połączeniem wyrównawczym.
- Skrócić przewody na wymaganą długość.
- Nie układać zabezpieczonych i niezabezpieczonych przewodów równoległe w bezpośrednim sąsiedztwie. Przewodami niezabezpieczonymi są także przewody wyrównania potencjałów.

4. Podłączenie [3] + [4]

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo spowodowania wybuchu w przypadku użycia w obszarze zagrożonym wybuchem

- Barierę anteny należy zamontować bezpośrednio przed chronionym urządzeniem.
- Otwór w szafie sterowniczej musi mieć średnicę 15,9 mm – 16,3 mm. Nie można przekraczać maksymalnej średnicy 16,3 mm!
- Układ ochronny ma symetryczną konstrukcję. Antenę można zatem podłączać w zależności od potrzeb po stronie gniazda lub wtyku.
- Połączenie uziemienia (śrubę) połączyć najkrótszą drogą za pomocą odpowiedniego przewodu z połączeniem wyrównawczym.
- Dokręcić połączenia śrubowe momentem 0,4 Nm.

i Płyta montażowa CN-UB, dostępna jako akcesoria, umożliwia zamontowanie bariery anteny na stałe, np. w szafie sterowniczej.

i Jeżeli oprzewodowanie wywołuje wysokie siły rozciągające i gnące przy konektorze, kabel HF należy przymocować.

- Podłączyć antenę do bariery anteny.

Dane techniczne	
Typ	Nr art.
Zakres częstotliwości	
Moc wejścia P _i	
Maksymalne napięcie uszkodzeniowe U _m	
Napięcie izolacji (wejście/wyjście)	
Impedancja	
Napięcie probiercze	
Stopień ochrony	
Zakres temperatury otoczenia	Praca / Przechowywanie
Wymiary Szer. / Wys. / Gł.	
Rodzaj przyłącza	N (żeńskie)
Zgodność / świadectwa dopuszczenia	IECEX

ATEX Należy przestrzegać szczegółowych wskazań instalacyjnych zawartych w dokumentacji!

РУССКИЙ

2.3 Установка в зоне 2/22

- Во встроеном состоянии устройство рассчитано на атмосферу с опасной концентрацией газа или пыли (см. [3]). При этом следить за тем, чтобы высокочастотное входное гнездо располагалось в корпусе IP54 (зона 2 согласно IEC/EN 60079-15) или в корпусе IP6x (зона 22 согласно IEC/EN 60079-31). Также соблюдать требования стандарта IEC/EN 60079-14.
- К цепям питания в зоне 2 могут быть подключены только устройства, предназначенные для работы во взрывоопасной зоне 2 и соответствующие условиям по месту применения.
- Отсоединение кабелей во взрывоопасной зоне допустимо только в обесточенном состоянии. Исключением являются искробезопасные кабели.

3. Разводка кабелей и выравнивание потенциалов

- Подключите барьер для установки антенны кратчайшим способом к локальному защитному заземлению.
- Укоротите проводку до необходимой длины.
- Не прокладывайте защищенные и незащищенные проводники параллельно в непосредственной близости друг от друга. Незащищенными также считаются кабели для уравнивания потенциалов.

4. Подключение [3] + [4]

ОСТОРОЖНО: Опасность взрыва при использовании во взрывоопасных зонах

- Барьер для установки антенны установить непосредственно перед защищаемым устройством.
- Отверстие в шкафу управления должно быть диаметром от 15,9 мм до 16,3 мм. Максимальный диаметр не должен превышать 16,3 мм!
- Схема защиты выполнена симметрично. Поэтому антенну подключать на выбор на стороне штекерной или гнездовой части.
- Соединить заземляющий контакт (винт) и соответствующую проводку кратчайшим путем с локальной схемой выравнивания потенциалов.
- Все винтовые соединения затянуть с усилием 0,4 Нм.

i Барьер для установки антенны можно стационарно монтировать, например, в распределительном шкафу, используя монтажную плату CN-UB, которая поставляется в качестве принадлежности.

i Если при прокладке проводки на раземе возникают высокие усилия растяжения/изгиба, необходимо зафиксировать HF-кабель.

- Подключить антенну к барьеру для установки антенны.

Технические характеристики	
Тип	Артикул №
Диапазон частот	
Входная мощность P _i	
Максимальный аварийный потенциал U _m	
Напряжение развязки (Вход / выход)	
Импеданс	
Испытательное напряжение	
Степень защиты	
Диапазон рабочих температур	Эксплуатация / Хранение
Размеры Ш / В / Г	
Тип подключения	N (гнездовой)
Соответствие нормам / допуски	IECEX

ATEX Соблюдать особые указания по монтажу в документации!

PORTUGUES

2.3 Instalação na zona 2 / 22

- No estado instalado, o dispositivo é concebido para atmosferas com perigo por gás ou poeira (ver [3]). Leve em consideração que o soquete de entrada se encontra na caixa IP54 (zona 2, conforme IEC/EN 60079-15) ou na caixa IP6x (zona 22, conforme IEC/EN 60079-31). Observe também os requisitos da norma IEC/EN 60079-14.
- Nos circuitos da zona 2, só podem ser conectados dispositivos adequados para a operação na zona 2 de perigo de explosão e para as condições presentes no local de utilização.
- A desconexão de condutores na área com perigo de explosão apenas é permitida no estado livre de tensão. Esta regra não se aplica a circuitos de segurança intrínseca.

3. Disposição da linha e equalização de potencial

- Ligar a barreira de antena no caminho mais curto à conexão de equalização de potencial local.
- Encurtar as linhas ao comprimento necessário.
- Não instalar linhas blindadas e não blindadas paralelamente em adjacência direta. Condutores de compensação de potencial também são considerados condutores não protegidos.

4. Conectar [3] + [4]

ATENÇÃO: perigo de explosão em caso de aplicação em uma área com perigo de explosão

- Instalar a barreira de antena diretamente antes do equipamento a ser protegido.
- O furo no quadro de comando deve ter um diâmetro de 15,9 mm ... 16,3 mm. O diâmetro máximo de 16,3 milímetros não pode ser excedido!
- A ligação de proteção possui estrutura simétrica. Por isso, conectar a antena opcionalmente do lado do conector ou do soquete.
- Conectar a ligação a terra (parafuso) com um condutor correspondente no caminho mais próximo à conexão equipotencial local.
- Apertar todas as uniões rosçadas com 0,4 Nm.

i Com a placa de montagem CN-UB disponível como acessório, a barreira de antena pode ser montada de forma fixa, p. ex., no armário de distribuição.

i Se a fixação provocar forças de tração e flexão elevadas no conector, o cabo HF deve ser fixado.

- Conectar a antena à barreira de antena.

Dados técnicos	
Тип	Código
Faixa de frequência	
Potência de entrada P _i	
Tensão de erro máxima U _m	
Tensão de isolamento (entrada/saída)	
Impedância	
Tensão de teste	
Grau de proteção	
Faixa de temperatura ambiente	Operação / Armazenagem
Dimensões L / A / P	
Tipo de conexão	N (fêmea)
Conformidade / Certificações	IECEX

ATEX Observar as instruções especiais de instalação na documentação!

3.3 Instalação na zona 2 / 22

- No estado instalado, o dispositivo é concebido para atmosferas com perigo por gás ou poeira (ver [3]). Leve em consideração que o soquete de entrada se encontra na caixa IP54 (zona 2, conforme IEC/EN 60079-15) ou na caixa IP6x (zona 22, conforme IEC/EN 60079-31). Observe também os requisitos da norma IEC/EN 60079-14.
- Nos circuitos da zona 2, só podem ser conectados dispositivos adequados para a operação na zona 2 de perigo de explosão e para as condições presentes no local de utilização.
- A desconexão de condutores na área com perigo de explosão apenas é permitida no estado livre de tensão. Esta regra não se aplica a circuitos de segurança intrínseca.

3. Disposição da linha e equalização de potencial

- Ligar a barreira de antena no caminho mais curto à conexão de equalização de potencial local.
- Encurtar as linhas ao comprimento necessário.
- Não instalar linhas blindadas e não blindadas paralelamente em adjacência direta. Condutores de compensação de potencial também são considerados condutores não protegidos.

4. Conectar [3] + [4]

ATENÇÃO: perigo de explosão em caso de aplicação em uma área com perigo de explosão

- Instalar a barreira de antena diretamente antes do equipamento a ser protegido.
- O furo no quadro de comando deve ter um diâmetro de 15,9 mm ... 16,3 mm. O diâmetro máximo de 16,3 milímetros não pode ser excedido!
- A ligação de proteção possui estrutura simétrica. Por isso, conectar a antena opcionalmente do lado do conector ou do soquete.
- Conectar a ligação a terra (parafuso) com um condutor correspondente no caminho mais próximo à conexão equipotencial local.
- Apertar todas as uniões rosçadas com 0,4 Nm.

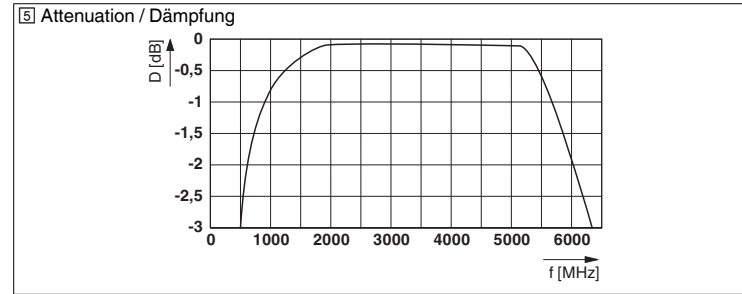
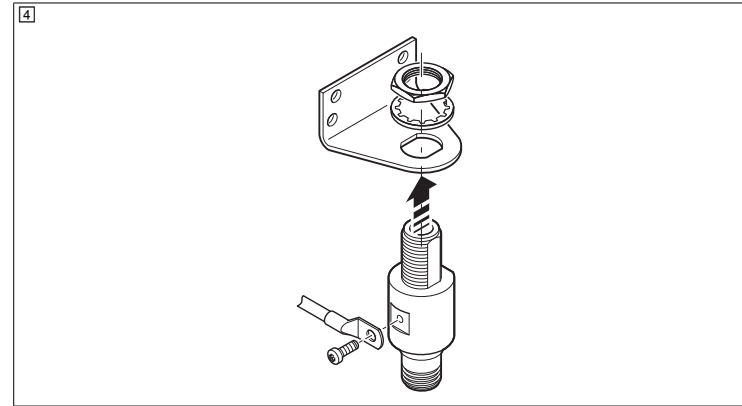
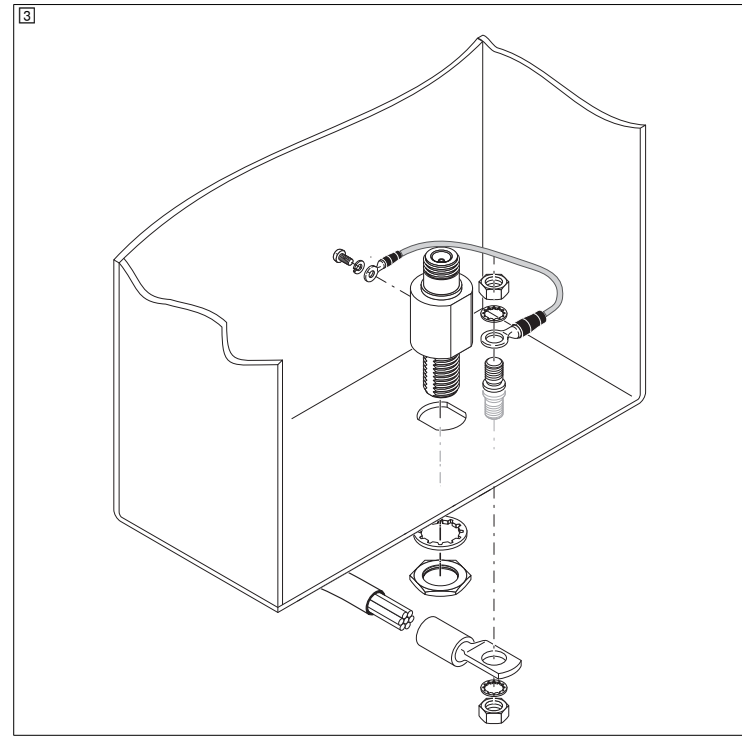
i Com a placa de montagem CN-UB disponível como acessório, a barreira de antena pode ser montada de forma fixa, p. ex., no armário de distribuição.

i Se a fixação provocar forças de tração e flexão elevadas no conector, o cabo HF deve ser fixado.

- Conectar a antena à barreira de antena.

Dados técnicos	
Тип	Código
Faixa de frequência	
Potência de entrada P _i	
Tensão de erro máxima U _m	
Tensão de isolamento (entrada/saída)	
Impedância	
Tensão de teste	
Grau de proteção	
Faixa de temperatura ambiente	Operação / Armazenagem
Dimensões L / A / P	
Tipo de conexão	N (fêmea)
Conformidade / Certificações	IECEX

ATEX Observar as instruções especiais de instalação na documentação!





SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

www.scatts.co.uk